



Jisu do hohoateye menkeda : " In do miten marsalge
dhartiteñ hečakana jemon Inre patiau miñ ke
miñ hor ñutre aloe taken ." (Jo. 12. 46)

V Serma

JUL. 1950

No. 2

DISOM TABON

S. ISOR MAÑNDI (POROLBONA)

ABO disom do Santal Pargana,
Bir burute sajaoakana.
Nana parkan cêrê ciprut,
Ađi husnačko raganec.

Legeč legeč hãriar sakam,
Bejãe moñjok ho sajaoakan.
Onare cêrêko abokkan,
Ar Isorko sarhaoedekan.

Ona sanam moñj husnač,
Isorgeye sirjauakat.
Mase boeha hudismabon,
Isorač daya bujhaumabon.

Sisirjauic doe sarhaočkma,
Babañcaoič doe mañimakma.
Ma boehabon hohoema :
Isorač raj do pasnaočkma !

ATHWAR HILOK ASOL MISA TAYOM ABO BHAROT DISOM SEC DULAR UDUG LAGIT NOA KOEJOÑ ROROR EHOČAKANA

Naeke — E Probhu, aleak porjaten disom raj bañcaome.

Kristanko — Arle nehõramkan hilokre luturaleme.

N.— E Probhu, inak koejoñ añjomtiñme.

K.— Ar inak hoho Am then seřerokma.

N.— Probhu, ape tuluče takenma.

K.— Ar Amak jiwi tuluče.

DE BON KOEA

EPROBHU, Bhoranic Dañgua Mariawak
ror sohotte noa gharoñj mimit jala joñjol
khon niroponte dohoeme. Noa do goča ontorte
Amak jañgare giđi samañakana. Ona iate
bairikoak jhali khon de dayakate bañcaoakan
dohoeme. Aleren Probhu Krist iate.

K.— Onkage hoyokma

N.— Isorač gořo do siñsařup abo sãote
takenma.

K.— Onkage hoyokma.





D.K. = stands for Virgin Girl

Iroki Jatren D.K. Kateri Tekakwithawak Jion Carit (1656-1680)

PAHIL HATIN

(I Chapter)

Uniaĥ Disom

I ROKI jatrenko do Amerika disom ona tothareko berelokkan tahĕkana, okare netar New York jila menaka. Iroki jat talare mōrĕ thok tahĕkana, metakme Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga ar Seneka. Ona disomren aġibasi jat Iroki do akoak bin dayak se kumaya iate namġakko tahĕkana. Onkoak din do lařhaitege calakkan tahĕkana ar mimiř jitaŋk piche akoren kaġidi hoř aġiteřko kořtoocoefko tahĕkana, baňkhan oka do onko goċtke ona jelteko poroboka. 1646-1649 sal bhiitire sonot Phadar Isak Jques ar eřak eyae gořeć Phadar ar barea Brother onkoak tireko goćocoena. Kxange gel serma tayom oka jaegare onkoak mȃyȃm jorołena, ona jaegarege miřten moňjokoć baha, metakme huġin Tekakwithae omonena.

Uniaĥ Janam Okte

Nui kuři gidra do 1656 salre, jat mabo badaege Iroki, ado Mohawk thok reak miřten atoreye janamena. Uniren gogo do Algonki jatrene tahĕkana ar Baptisma űamkate Katholik lekae ařul haraena, menkhan Irokikoak miřten lařhaire onko do uniko sapkedete ako jatren miř hoř tulućko baplakede. Uniren barea gidra-kin hoelena, miř kořa miř kuři. Uni kuři gidra do harakate baptismaeye jokheć Katharinako űutumkede. Katharina se Kateri ać gogo do aġi bħage maejiue tahĕkana ar gułamok oktere Isorre pařiaŋk ar bhorsak bae baġileġa, bickom ses haġić miř koejoňrege dhurȃlena jemon gułab poha hoponkintae do dhorom lekatekin harak. Uni do ente miř serma unkin gidra aġi kařice baġiatkinte guř roġteye goćena, dayage! Guġuk lahare gidrařintae do sermaren Isor Baba řene jimařtokařkina. Isor do uniaĥ nehor, asokaete Katharina babotreye aňjomleřtaea, ente kořa gidra hō ina roġte thořa din kħaće taenom taenomte engate paňjakede. Kateri hō guř roġ sap ledegea menkhan Isorak dayateye baňcaena, enhō uniaĥ hořmo asokaete meřkin aġiteř niġorentaea, nunak haġić siň cando rȃt bae sahao dařeakte ořak khon oġokoġ jokheć metafȃ kicirićteye řuřori esedokkan tahĕkana. Uniren baba do ceřlekae mućařena baň baġaeoġkana,

menkhan eken niňakge řewan űamok kana, baňma, Kateri do pon serma umaren hoekateye řuř atarente ać kaka ar kařiak jimařeye tařeyena.

Bedine Tahĕkan Okte

Kateri do aġi mħhir ar hukum ma-
naoic gidra tahĕkante ać kaķitekoak gobolre taken do jahan muskil bae aġka-
leda, uni do mimiř bħageak sene laha idikkan tahĕkana; eskar taken ar kařijoň do aġiteř kusiakkan tahĕkana. Eřak kuři tuluć gatek do uni laġiř hirkħawana-
ge tahĕkana ar eken řařuřlenkhan ořak khone oġokoġa. Hahařak katha do noage, bedine tahĕkanrehō sanam lekan bařiaġ ar ařiaġ se dharti řařka doe tho kharaka-
kan tahĕkana, ona iate atoren kuřiġo leka moň řeloć se sajaġok ar kħildu kħam-
da bařae do ekalte bae kusiaka. Bickom ľuři siňġan bodolte nirola ar saphate taken laġiř kaġ muħim khone saħařoka ar baplaġ hō bae aňgoca. Kaķitteko do uni baplaye laġiř bar pe dħaoko kurumuřu legakeda, menkhan uni do mimiř dħao aġi hahara lekatē buġħauatkoteye bħagao-
keřko. Onko do uni jormotte ar be-řhik upaite hō kusicoeye laġiř aġiteřko kuru-
muřu bařakeda, menkhan oka dħaoge bae aňgocleda. Onate onko do aġiteřko santaokede. menek uni do duk kořto saġħaoge borcoňe řařiena enhō kařul-
ocoedekanko ona do bae hĕkada ar jiwi hatařkate sanam ruħeř ar bis bakhan eger kusiteye saħaokeda. Ar unjokheć uni do ać kaķiteko pařil khon bařtiye manotkeřko. Nonka řelkatē onko do bapla reak ar bako galmaraoadea. Isor do noa upaite nui bħage kuři dhorom-
oćoye laġiř baġibaitēye sapraokede.

Uniaĥ Baptisma

Bħaġ lekatē miř din ona ato sećre miřten Phadar e (Lamberville, S.J.) seřerena. Kateri do uniaĥ dhorom sikhaua aňjomkate isaġoġe menwana, menkhan baň do botorte baň do lajaote Phadar řen sorok bae dilleġa. Enhō Isor do uniaĥ sonot sana purautae laġiř Aćgeye upaġide. 1676 salre phosol samřao din atoren jořo ayo hoř kħetrekko kařikan tahĕkana. Kateri do aćak niġor meř iate marsal bae sahao dařeakte ać

kakiteko do orakre eskargeko bagiotoaea. Ado miŧ din Phadar ona ato seŧteye paromena ar Kateriteko orak tiokkate Isorak udgaute onare bolok mon heŧadea. Kateri do Phadar ackage nelte raŧkateye pereŧena ar Phadar hŧe raŧkaena, ente uni kuŧi do bir reak aŧkuti ar janum talare metakme onko jaŋgli hoŧ talare tahehrehŧ, miŧten moŋj so baha lekae haralen tahēkana. Phadar do ente uni kuŧi tinaŧ beste ar saphate dine khemaof tahēkan babotre aŋjomkate Isor do uniye bachaokedete uni tuluŧe tahēkana menteye bujhaŋ goŧkeda. Onate Isorren gidra hoyok laŧiŧ sapraoe tayomte sorokkan Paska porob hilok joto hoŧ samaŋre baptismaye reake goŧa thiŧkeda, jemon onten nāwā Kristanko uniak namuna nelte ako laŧiŧ porhoko nam. Endeŧhan ona maraŋ porobre joto Kristaŋ girja orakre jarwakate Kateri doe baptismaena. Kristaŋ boehako do uni kuŧiak bhokti ar dhorom mon nelkate raŧkaenteko bujhaŋkeda, uniak namuna hotete aemako isaioŧa mente. Ar ŧariŧe tayomte onkoak as bhorsa puraena, ente uni kuŧi baptismakate joto hoŧ laŧiŧ sanam pun reak asol namuna teŋgoente aema hoŧ dhorom seŧe orŧekŧoa.

Sault Misonŧe Calak

Kateri do Baptisma nam tayom ona



atore miŧ bochor tala gane tahēyena. Ado Phadare hudiskeda, uni bhaŧe kuŧi do Iroki disomre taheh baŋ thiŧka, onate uni do eŧak beŧ jaegate kole reake motlobkeda, metakme Sault nūtuman jaegare tahēkan Sonot Phransis Sewiaraŧ Misonŧe, one oka jaegate Kateri hŧe calake menef tahēkan. Onate tinre Phadar do aŧak motlobe lai sodoradea, uni do usaŧate calak kusiteye aŋgokkeda. Menkhan ona ŧaŋgiŋ jaegate okoeye idiea se ceka calakae? Isor do Aŧe onae upaikeda.

Sault Misonre aŧi utaŧ aŧibaŧi Kristanko berelakan tahēkana. Onŧe do laŧhai ar gulmal bodolte suluk niraŧ tahēkana ar joto hoŧ dhorom aŧi napaeteko doho daŧeakkan tahēkana. Dihaŧ khon onŧe senok hoŧ ona nelte ekalko maluŋokkan tahēkana. Ona iate dher Kristaŋ ondegeko orak duarŧkeda. Onko talare Katharinaren badha boeha kuŧi ar teŧat hŧe ondegekin tahehkan tahēkana. Nui boeha kuŧi doe menjoŋkan tahēkana, baŋma, aŧren peŧa Kateri hŧe ona jaega reak suluk ar raŧka nam laŧite hijukma. Onate miŧ din aŧ jawāe Kateriyak atote senokkan eŧak Kristanko ŧaŧote uni aŧue laŧite kolŧekeda. Nui hoŧ do onŧe seŧerkate ceŧ laŧite taŧam lahawakada onae laiatŧokhan Kateri do don kocoŧe raŧkaena ar aŧ kaŧi hŧe uni senocoae bae akoŧleda. Dhuk dhuk tahēkana, baŋma, uniren kaka bae senocoaea, menkhan bhaŧ lekate se Isorak daya lekate uni do ona jokheŧe ŧaŋgiŋ nŧok disomreya tahēkana; onate Kateriak calakre jahan muskil do baŋ hoelena. Khaŋge aŧ kaka do ruarŧkate bhaŧat kuŧi bae nam ledete aŧi aŧe edreyena ar baŋdukante uni paŋjae oŧokena. Uni do calao hoŧkate Saultren gaŧ hoŧkoe tiokketŧoa. Noko do uni ŧaŋgiŋre nelte Kateri gaŧareko okokedeaa ar joŧom lekako duŧupena. Kakatteŧ do onko then bae nam ledete eŧak seŧe calaona ar oraŧteye ruŧarena. Nonkate Kateri do Isorak dayateye baŋcaoente Saultren gaŧ hoŧko ŧaŧote Sault Mison seŧ arhŧe mohn-daena ar onŧe 1677 ŧalreya seŧerena.